

ТАТАРСКИЙ НА КАЖДЫЙ ДЕНЬ

Авыруның хәлен белешәбез – Посещаем больного на татарском

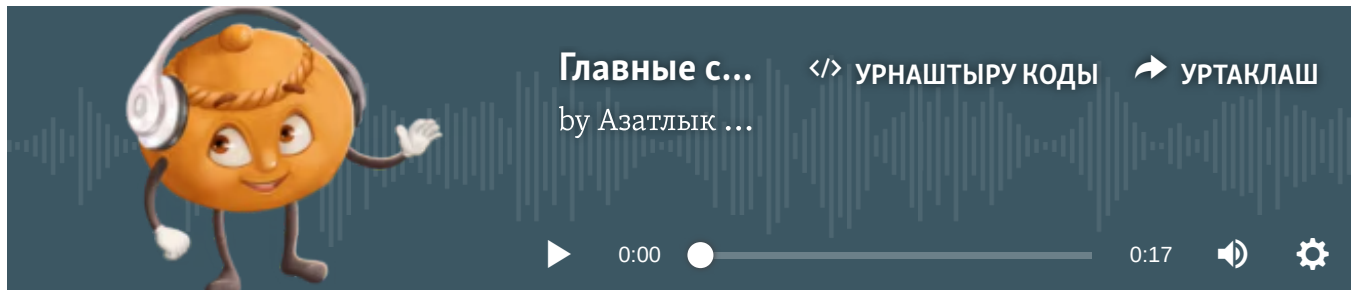
27 октябрь 2026



Правило теплого визита к приболевшему другу или родственнику – не утомлять долгой беседой, но подарить максимальную заботу и внимание. В татарской культуре навещать заболевшего человека это не просто вежливость, а важное проявление уважения и душевного тепла.

Сегодня в рубрике "Татарский на каждый день" учимся спрашивать о самочувствии, приносить полезное угощение и выражать искреннюю поддержку на татарском.

Разберем базовые выражения для визита:



↗ аудио уйнаткыч

↓ йөкләү ∨

- Сырхау/чирле/авыру/хаста – больной, приболевший
- Хәл белү – навещать, узнавать о самочувствии
- Сәламәтлек/саулык/тазалык – здоровье
- Савыгу/терелү – выздоравливать
- Дару – лекарство
- Чәй – чай (неожиданно, да? 😊 скоро объясним)

► Что означает "хәл белү"?

Наверное, вы заметили, что в татарском языке много вариантов слова "больной". Они практически равнозначные, но в медицине на татарском обычно используют слово "**авыру**", "**авырулар**" (больной/больные), также слово "авыру" означает болезни. При этом больница на татарском будет **хастаханә** – вот такие привычки в народной речи.

А что же насчет чая?

В татарской культуре невозможно представить визит к больному без чаепития или хотя бы без заботливо принесенного травяного сбора. Чай – главная забота, лекарство и повод поговорить по душам.

Шифалы чэй

by Азатлык Радиосы

</> УРНАШТЫРУ КОДЫ

→ УРТАКЛАШ

▶ 0:00

0:07

🔊

⚙️

↗ аудио уйнаткыч

↓ йөкләү ✓

- Шифалы чэй – целебный (лечебный) чай
- Үлән чәе – травяной чай
- Бал – мёд
- Жиләк-жимеш – фрукты
- Сыйлау – угощать

Известная татарская фраза "Әйдә чэй эчик!" (Попьем чаю) – это главный ритуал гостеприимства и заботы. Когда человек болеет, ему обязательно заваривают чай с травами: душицей (*мәтрүшкә*), чабрецом (*чабыр*) или липой (*юкә*).



БУ ТЕМАГА:

Тест: татарский чай – от кочевников до самовара

Хәл белешәбез

by Азатлык Радиосы

</> УРНАШТЫРУ КОДЫ

→ УРТАКЛАШ

▶ 0:00

0:23

🔊

⚙️

↗ аудио уйнаткыч

↓ йөкләү ✓

Хәл белешәбез – Спрашиваем о самочувствии

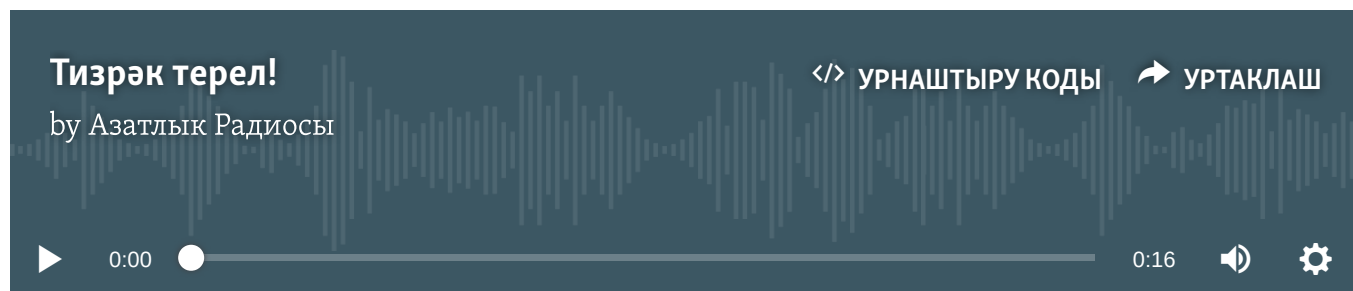
Эти фразы помогут вам деликатно расспросить человека о его состоянии:

- **Хэллэрeң ничек?** – Как твое самочувствие?
- **Үзеңне ничек хис итәсең?** – Как ты себя чувствуешь?
- **Кай жирең/жирләрeң авырта?** – Что у тебя болит?
- **Кызуың бармы?** – Есть ли у тебя температура?
- **Иң яхшы дару – кайнар чәй!** – Лучшее лекарство – горячий чай!
- **Мин сиңа үлән чәе ясадым.** – Я заварил тебе травяной чай.
- **Чәйгә бал сал!** – Добавь в чай мед!
- **Лимонлы чәй эчәсеңме?** – Будешь чай с лимоном?
- **Ике чынаяк чәй эч тә, ят!** – Выпей две чашки чая и ложись спать!

Күчтәнәч алып киләбез, ярдәм тәкъдим итәбез – Приносим гостинцы и предлагаем помощь

Прийти с пустыми руками не принято – обычно с собой берут фрукты, мед или горячий бульон:

- **Бу сиңа, витаминнар!** – Это тебе – витамины!
- **Мин сиңа алма һәм бал китердем** – Я принес(ла) тебе яблоки и мед.
- **Мин сиңа тавык шулпасы пешердем** – Я сварил(а) тебе куриный бульон
- **Ярдәм кирәкме?** – Нужна ли какая-то помощь?
- **Дәвалан, ял ит!** – Лечись, отдыхай!



Самые важные фразы визита, которые точно поднимут настроение:

- **Тизрәк терел! Тизрәк савык!** – Выздоровливай скорее!
- **Аллаһ шифа бирсен!** – Пусть Аллах даст тебе исцеление!
- **Сәламәт бул!** – Будь здоров!
- **Үзеңне сакла!** – Береги себя!



БУ ТЕМАГА:

Татарча эмпатия. 10 способов поддержать человека на татарском

Давайте попрактикуем небольшой разговор. Прослушайте и прочитайте короткий диалог между двумя друзьями:



Диалог

by Азатлык ...

</> УРНАШТЫРУ КОДЫ ➔ УРТАКЛАШ

▶ 0:00 0:16 🔊 ⚙️

🔗 **аудио уйнаткыч**

📄 **йөкләү** ▾

| Диалог

- **Сәлам, Кәримә! Хәлләрең ничек? Үзеңне ничек хис итәсең?**

(Привет, Карима! Как твоё самочувствие? Как себя чувствуешь?)

- **Сәлам! Рәхмәт, берәз яхшы. Кызуым юк инде.**

(Привет! Спасибо, немного лучше. Температуры уже нет.)

- Бик яхшы! Бу сиңа бал һәм лимон – витаминнар. Тизрәк терел!

(Очень хорошо! Это тебе мед и лимон – витамины. Выздоровливай скорее!)

- Чын күңелдән рәхмәт!

(От всей души спасибо!)

А теперь давайте проверим себя!

1. Найдите лишнее слово или фразу

1. сырхау, чирле, авыру, терелү
2. мәтрүшкә, чабыр, юкә, хастаханә
3. сәламәтлек, саулык, тазалык, дару
4. бал, алма, җиләк-җимеш, хаста
5. шифалы чәй, үлән чәе, лимонлы чәй, тавык шулпасы
6. Тизрәк терел! / Сәламәт бул! / Үзеңне сакла! / Кызуың бармы?
7. Хәлләрең ничек? / Кай җирең авырта? / Ярдәм кирәкме? / Дәвалан, ял ит!

▶ Ответы

2. Что и как вы скажете?

1. Вы хотите узнать, что у друга болит.
2. Вы хотите спросить, как друг себя чувствует.
3. Вы хотите узнать, есть ли у друга температура.
4. Вы сварили другу куриный бульон.
5. Вы предлагаете другу чай с лимоном.
6. Вы хотите предложить свою помощь.

7. Вы советуете другу лечиться и отдыхать.
8. Вы желаете другу исцеления с упоминанием Всевышнего.
9. Вы уходите и желаете другу беречь себя.

▶ Ответы

3. Ответьте на вопросы:

1. Как по-татарски "больница"?
2. Что означает выражение "хэл белү"?
3. Какое слово со значением "больной" обычно используют медики?
4. Как по-татарски "душица", "чабрец" и "липа"?
5. Как спросить друга, есть ли у него температура?
6. Что по татарской традиции принято приносить больному?
7. Что значит "Әйдә чэй эчик!"?
8. Назовите три татарских слова со значением "здоровье".

▶ Ответы

Сохраняйте нашу подборку, и не забывайте – **"Иң мөһиме – сәламәтлек"** (самое важное – здоровье). Поддерживайте ваших близких и пусть все вокруг будут здоровы! Сәламәт булыгыз!

Вы также можете учить татарский с помощью наших курсов **"разговорный татарский для начинающих"** и **"разговорный татарский для продолжающих"**.

Не забывайте заглядывать на **наш сайт**, каждый день вы найдете что-то новое и интересное! Подписывайтесь на наши соцсети: мы есть в **Telegram-e**, **Instagram-e**, **Youtube** и **Тиктоке**.

Встретимся на следующем занятии. Сау булыгыз!



БУ ТЕМАГА:

Урок 29: Сәламәт бул! (Будь здоров!)

This item is part of

Әйдә! Online

татарский на каждый день